

El presente anuncio en el sitio web de TED: <http://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:364013-2011:TEXT:ES:HTML>

RU-Pskov: BERD - Contrato 2. Renovación de la planta de tratamiento de aguas residuales y del sistema SCADA 2011/S 224-364013

INVITATION FOR TENDERS

This Invitation for Tenders follows the General Procurement Notice for this project which was published on the EBRD website, Procurement Notices (www.ebrd.com) on 27 April 2011.

Municipal Enterprise of the City of Pskov "Gorvodokanal" (ME of Pskov "Gorvodokanal"), hereinafter referred to as "the Employer", intends using part of the proceeds of a grant from the Northern Dimension Environmental Partnership (the NDEP) towards the cost of renovation of the wastewater treatment plant and development of a SCADA system. The Employer now invites sealed tenders from contractors for the following contract to be funded from part of the proceeds of the grant:

Contract 2. Renovation of WWTP and SCADA system

This contract includes renovation of the Wastewater Treatment Plant and development of a SCADA system for control and monitoring of the renovated plant operation. The renovation of the WWTP will include the design, construction and commissioning of the following WWTP units:

1. Screening building with complete machinery;
2. Complete repair of primary clarifiers;
3. Composting fields;
4. SCADA system for control and monitoring of the renovated plant operation
5. Chemical phosphorus removal
6. Grit removal;
7. Aeration system of aeration basin no 1;
8. Supply and installation of raw, excess and return sludge pumps with accessories.

The project site is located in the city of Pskov.

Expected time for completion is 540 days.

Tendering for contracts to be financed with the proceeds of a grant from the NDEP is open to firms from the countries which are contributors to the NDEP Support Fund, members of the EU, or countries in which the EBRD operates.

Purchases will be limited to goods and services produced or sold in countries which are contributors to the NDEP Support Fund, members of the EU, or countries in which the EBRD operates.

To be qualified for the award of a contract, tenderers must satisfy the following minimum criteria:

- the Tenderer shall have an average annual turnover as prime contractor (defined as billing for works in progress and completed) over the last three (3) years of not less than EUR 3 million equivalent;
- the Tenderer shall demonstrate that it has access to, or has available, liquid assets, unencumbered real assets, lines of credit, and other financial means sufficient to meet the construction cash flow for the contract for a period of four (4) months, estimated as not less than EUR 600 000 equivalent, taking into account the applicant's commitments for other contracts;
- the Tenderer shall demonstrate that it has successful experience as prime contractor in the execution of at least three (3) projects of a nature and complexity comparable to the proposed contract within the last five (5) years;
- the Tenderer or its sub-contractor(s) shall have or shall obtain prior to the Contract award all certificates, permits and licences required by the authorities of the Russian Federation related to the scope of this contract (such as construction permits issued by Russian Self-Regulatory Organisations in appropriate sectors or by other authorised organisations);

- the tenderer shall be registered with or, if not registered by the time of tendering, then have registered in case of the contract award with the Russian Tax Authorities within 1 (one) month after signing the Contract if required under the Russian legislation;
- the Tenderer shall be certified for quality standard ISO 9001 (or equivalent) or shall submit his own quality assurance plan to demonstrate quality assurance procedures, which shall be applied for the execution of works under the Contract;
- the tenderer or its agent will be able to carry out the supplier's maintenance, repair and spare parts stocking obligations in the Employer's country;
- the project manager proposed by the tenderer shall have at least ten (10) years of total work experience and five (5) years of experience in similar Works;
- the design manager proposed by the tenderer shall have at least ten (10) years of total work experience and five (5) years of experience in similar Works.

Tender documents may be obtained from the office at the address below upon payment of a non-refundable fee of RUB 9,440.00 (including VAT 18%).

The payment is to be deposited at the Employer's bank account:

Rouble bank account:

Recipient: Municipal Enterprise of the City of Pskov "Gorvodokanal"

INN 6027047825 KPP 602701001

Recipient account No.: 40702810500030000003

Recipient bank: Branch office of AKB "SLAVIA" (ZAO) in the City of Pskov, Pskov

Corr. account: 30101810600000000755 in GRKC GU Bank of Russia, Pskov Oblast

BIC 045805755

Upon receipt of appropriate evidence of payment of the non-refundable fee, the documents will promptly be dispatched by courier; however, no liability can be accepted for their loss or late delivery. In addition, if requested, the documents can be dispatched electronically after presentation by the prospective tenderer of an appropriate evidence of payment of the non-refundable fee. In the event of discrepancy between electronic and hard copies of the documents, the hard copy shall prevail.

All tenders must be accompanied by a tender security of RUB 2,2 million or its equivalent in a convertible currency.

Tenders must be delivered to the office at the address below on or before 14 February 2012 at 12.00 (Moscow time), at which time they will be opened in the presence of those tenderers' representatives who choose to attend.

A register of potential tenderers who have purchased the tender documents may be inspected at the address below.

Prospective tenderers may obtain further information from, and inspect and acquire the tender documents at, the following office:

Mr. Vadim V.Belyansky, Chief Engineer, MUE Pskov Gorvodokanal, Sovetskoy Armii Str. 49a, 180004Pskov, Russian Federation. Tel: +7 8112 792 002; +7 8112 792 000. Fax: +7 8112 792 005. Email address: belyansky@vdk.ellink.ru